

электронное устройство (компьютер, ноутбук, нетбук, iPad и др.) и доступ в интернет, сетевая среда адаптирована для ведения педагогической деятельности, б) научно обоснована теория электронного обучения иностранным языкам (электронная лингводидактика), в) создана методология и технология производства ЭСО педагогом. Полагаем, что в сложившейся ситуации есть все условия для создания системы электронных средств обучения методом визуального редактирования для всех уровней и аспектов обучения, ориентированных на моноаудиторию (в нашем случае на греческую аудиторию) в фокусе этноориентированной методики преподавания иностранного языка.

#### **Используемая литература:**

1. Балыхина Т. М. От методики к этнометодике. – М. : РУДН, 2010.
2. Гарцов А. Д. Электронная лингводидактика. Инновации языкового образования. – Германия, Саарбрюкен : LAP, 2010.
3. Гарцов А. Д. Электронная лингводидактика в системе инновационного языкового образования : дис. ... д-ра пед. наук. – М., 2009.
4. Dyfour-Janvier B., Bednarz N., & Belanger M. Pedagogical considerations concerning the problem of representation. In C. Janvier (Eds), Problems of representation in teaching and learning of mathematics (pp. 109-122). – London : Lawrence Erlbaum Associates, 1987.
5. Janvier C. Representation and understanding: The notion of function as an example. In C. Janvier (Eds), Problems of representation in teaching and learning of mathematics (pp. 67-72). – London : Lawrence Erlbaum Associates, 1987.
6. Kaput J. J. The Representational Roles of Technology in Connecting Mathematics with Authentic Experience. In R. Biehler, R. W. Scholz, R. Strasser & B. Winkelmann (Eds), Didactics of Mathematics as a Scientific Discipline: The state of the art (pp. 379- 397). – Dordrecht : Kluwer Academic Publishers, 199.

**Гарцов А. Д., Калита О. Н., Павлидис Г. С. Викладання російської мови в аспекті розвитку електронного навчання.**

*Статтю присвячено актуальним проблемам навчання в електронному форматі, виникненню електронних дисциплін, інноваційному, дидактичному та методичному потенціалу інформаційних технологій під час навчання російській мові як іноземній.*

**Ключові слова:** електронна педагогіка, електронні засоби навчання, ЕЗН, електронні дисципліни, електронне середовище навчання, мережевий світ, підвищення кваліфікації педагога, електронна лінгводидактика, комп'ютерна лінгводидактика, методика, дидактика.

**Gartsov A.D., Kalita O. N., Pavlidis G. S. Russian teaching in aspect of development of electronic training.**

*Article is devoted to actual problems of training subjects in an electronic format, to occurrence of electronic disciplines, innovative didactic and methodical potential of information technology in training Russian as foreign language.*

**Keywords:** Electronic pedagogic, electronic tutorials, electronic disciplines, electronic training environment, network world, improvement of professional skill of the teacher, didactics.

**Капустина С. В.  
Таврический национальный университет  
имени В. И. Вернадского (Украина)**

#### **КАПУСТИНА С. В. КОНЦЕПТ-АНАЛИЗ КАК МЕТОД КОМПАРАТИВНЫХ ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

*В статье рассматриваются проблемы компаративных исследований художественных произведений, влияние новаторских обретений предшественников как своеобразных катализаторов творческого развития преемников и фундамента для продолжения общелитературного художественного поиска.*

**Ключевые слова.** *Компаративные исследования, художественный текст*

**Постановка проблемы.** Компаративные исследования отнюдь не являются нововведением современной литературоведческой науки. Изначально посредством сравнительно-исторического анализа утверждалось или опровергалось взаимодействие друг с другом художественно-поэтических явлений, сформировавшихся в лоне разных культур. Позже внимание ученых сосредоточилось на реконструкции типологических связей между ними. Характер идейной близости писателей (поэтов) разных эпох и народов, своеобразие творческих контактов между ними позволили специалистам четко разграничить категории типологического и традиционного. Выявляя линии пересечения и расхождения литераторов в импровизированном творческом диалоге, исследователи смогли представить и совокупность новаторских качеств в искусстве каждого из них. Необходимость в проведении параллелей между некоторыми авторами была обусловлена также и наличием в их произведениях многочисленных аллюзий, реминисценций, интертекстуальных фрагментов. Бесспорно, для доказательного обоснования как типологических, так и контактно-генетических отношений писателей (поэтов) в современной славистике существует целый ряд методологических принципов и методических приемов. Одним из неометодов компаративных (сравнительных – в широком смысле слова) литературоведческих исследований является концепт-анализ, в освещении положений которого и заключается **актуальность настоящей статьи**.

Термин “концепт” прочно утвердился в методологическом аппарате современных гуманитарных наук. Однако интенсивное использование этого понятия демонстрирует различные модусы восприятия его сущности. Исследователи неоднозначно истолковывают содержательное наполнение и структуру концептов, методику их изучения, а также взаимодействие с другими категориями, составляющими теоретическую базу гуманитарного знания.

Широкое обращение к концептосфере литературного искусства стимулировало многочисленные попытки идентификации *художественного концепта*, открывающего возможность приблизиться к мировоззренческим и поэтологическим установкам того или иного писателя (См. работы Н.В. Володиной [1], А.В. Кузнецовой [4], В. Зусмана [2], Г.А. Зябревой, С.В. Капустиной [3], а также материалы специализированных сборников “Концептуальные проблемы литературы: художественная когнитивность” <Ростов н/Д: ИПО ПИ ЮФУ, 2009, 2010> и “Художественная концептосфера в произведениях русских писателей” <Магнитогорск: МаГУ, 2008, 2010, 2011> и мн. др.). В результате сформировалось разграничение концептов на индивидуально-авторские и общелитературные. Было установлено, что для первых, впитавших неповторимый художественный опыт, характерна уникальность. Для вторых же – универсальность, способность сохранять свое значение в разных художественных системах и в разные эпохи. Вместе с тем общелитературные концепты, взаимодействуя с индивидуально-авторскими, могут приобретать дополнительные коннотации, обогащать свой изначальный смысл. То же происходит и с индивидуально-авторскими дефинициями. Вот почему изучение концептосферы в области литературы напрямую соотносится с проблемой традиций и новаторства. Исходя из сказанного, **целью настоящей публикации** является теоретическое обоснование функций художественного концепта в литературоведении, а также описание последовательности действий, составляющих базу концепт-методики для компаративных литературоведческих разысканий.

В качестве основного рабочего определения предлагаем принять следующее, выработанное нами на основе изучения работ ведущих литературоведов и концептологов:

*“Индивидуально-авторский литературный концепт – это базисная категория мировоззрения писателя, запечатленная в художественной ткани его произведения (либо ряда произведений)”*.

Отправной точкой для изучения того или иного концепта является представление о

его структуре. Тем не менее, согласно утверждению З.Д. Поповой, “моделировать структуру концепта в принципе невозможно” [5; с. 5]. Подчеркнем, однако, что отсутствие даже приблизительной модели концепта ставит под сомнение саму перспективу его исследования.

В современной концептологии сформировано как минимум два результативных подхода к изучению основных концепт-составляющих:

1) анализ построения концепта с учетом его ядерной и периферийной зон (порой выделяется также приядерная зона), обладающих подвижностью и взаимопроницаемостью границ;

2) дифференциация понятийного, образного и ценностного (значимостного) компонентов внутри интегрированного концептного целого, чье содержание является итогом, “осадком” культурной жизни разных эпох.

Считаем, что в литературоведческих штудиях целесообразно соединять оба эти подхода и:

– *характеризовать* этимологию концепта, его “пассивный”, “исторический” слой;

– *исследовать* эволюцию значения концепта, выявляя актуальную смысловую доминанту последнего и дополнительные оттенки, скорректированные в ходе активного функционирования;

– *систематизировать* весь наличный спектр контекстов, составляющих поле идейно-образного преломления того или иного концепта.

По мнению, Д.Д. Благого, в основе литературного новаторства неизменно лежит преемственность, опора на достижения предшественников. Именно поэтому анализ индивидуально-авторских концептов может составить методологический базис компаративных исследований: сопоставление ключевых мировоззренческих концептов, представленных в наследии разных мастеров, позволяет увидеть динамику и соотношение их позиций, духовное родство или же, наоборот, – “идейную независимость”, даже чужеродность друг другу. Наряду с этим, концептный анализ вполне способен составить основу для реконструкции историко-литературного процесса как в масштабах национального, так и мирового искусства.

Для того, чтобы продемонстрировать практическое применение вышеизложенных теоретических постулатов, обратимся к базовым мировоззренческим концептам Н.В. Гоголя и Ф.М. Достоевского. Одними из наиболее ярких элементов, объединяющих художественные концептосферы названных писателей, являются антитетичные по отношению друг к другу концепты “беспорядок” и “богатырство”.

Характеризуя “пассивный” (“этимологический”) слой данной концепт-оппозиции, мы не заметим никаких смысловых пересечений, ведь “беспорядок” есть не что иное, как “отсутствие порядка”, а “богатырство” интерпретируется большинством лексикографических источников, как “совокупность свойств богатыря”.

Гораздо более продуктивным станет анализ индивидуально-авторского смыслового наполнения концептов “беспорядок” и “богатырство”, осуществленный на основе текстов Н.В. Гоголя и Ф.М. Достоевского. Стоит обратить внимание на то, что исследование мировоззренческих концептов рекомендуется начинать не с художественной прозы, а с черновых записей к произведениям и эпистолярия писателя, где исследуемые категории представлены в виде своеобразной схемы сюжетобразующих “узлов” будущего сочинения. Художественная трансформация таких концептов определяется посредством сопоставления прямых авторских суждений о каком-либо явлении, запечатленных в его письмах, дневниках, воспоминаниях современников, и тематически близких к ним художественно-повествовательных фрагментов.

Обратившись к “Духовной прозе” Н.В. Гоголя и “Дневнику писателя” Ф.М. Достоевского, выясняем, что “беспорядок” для обоих классиков есть не что иное, как “роковой отказ русского человека от гармонии церкви, его стремление к

индивидуалистическому благу и игнорирование основ братства и соборности”. Думается, сущное наполнение концепта “беспорядок” у Н.В. Гоголя и Ф.М. Достоевского восходит к так называемой “народной этимологии” и обозначает “бесовский порядок”. “Богатырство” же, которого, согласно Н.В. Гоголю, “требуют всякое звание и место”, в публицистике авторов трактуется, как “духовная сила, Божья благодать, направленная на преодоление беспорядка и восстановление постепенно утрачивающегося единства русского народа-богоносца”.

Названные трактовки индивидуально-авторских концептов многогранно раскрываются посредством ярких образов, запечатленных в художественном наследии Н.В. Гоголя и Ф.М. Достоевского. На борьбу с “беспорядком”, убивающим в человеке образ и подобие Божие, создающим “мертвые души”, должен прийти долгожданный Богатырь, побеждающий каверзы бесовщины своей непоколебимой верой.

Систематизация всех имеющихся контекстов, в которых воплощено понимание Н.В. Гоголем и Ф.М. Достоевским концептов “беспорядок” и “богатырство”, указывает на духовное родство этих авторов. Старший и младший современники предупреждали своих читателей о губительных последствиях воцарения в мире “бесовского порядка” и пророчествовали о единственной светлой перспективе русского народа – обращению к духовному “богатырству”, спасительной силе от Бога. (Подробнее об анализе концептов “беспорядок” и “богатырство” в творчестве Н.В. Гоголя и Ф.М. Достоевского см. в работах: Капустина С.В. Творческая репрезентация концепта “богатырство” Н.В. Гоголем и Ф.М. Достоевским//Записки филиала РГГУ в городе Великий Новгород. – Великий Новгород: Виконт, 2010. – Вып. 8. – С. 158-164; Капустина С.В. Концепт-оппозиция “беспорядок-богатырство” в прозе Н.В. Гоголя// Концептуальные проблемы литературы: художественная когнитивность. – Ростов н/Д.: ИПО ПИ ЮФУ, 2010. – С. 63-69; Капустина С.В. Концепты “беспорядок” и “богатырство” в творчестве Ф.М. Достоевского// Культура народов Причерноморья. – Симферополь. – № 173. – Т. 2, 2009. – С. 185-188 и др.)

**Выводы.** Несмотря на то, что индивидуально-авторские концепты являются оригинальным продуктом сознания конкретного писателя, они формируются под влиянием опыта его “старших” собратьев по перу. Индивидуальное мыслетворчество и идейная общность литераторов, в этом случае, представляют собой не взаимоисключающие, а взаимообусловленные начала. Новаторские обретения предшественников становятся своеобразным катализатором творческого развития преемников, фундаментом для продолжения общелитературного художественного поиска. Этим, в свою очередь, обеспечивается диалектика взаимодействия единичного и общего, сходного и различного, дифференциального и интегрального, то есть устоявшегося и нарождающегося, традиционного и новаторского в границах литературного процесса в целом.

#### *Используемая литература:*

1. Володина Н.В. Концепты, универсалии, стереотипы в сфере литературоведения – Режим доступа: <http://www.newruslit.ru/culture/n.v.volodina.-koncepty-universalii-stereotipy-v-sfere-literaturovedeniya>.
2. Зусман В.Г. Концепт в системе гуманитарного знания // Вопросы литературы, 2003. – № 2. – Режим доступа к журн.: <http://magazines.russ.ru/voplit/2003/2/zys.html>.
3. Зябрева Г.А., Капустина С.В. Художественный концепт “богатырство” в творчестве Н.В. Гоголя и Ф.М. Достоевского// Ученые записки Таврического национально университета им. В.И. Вернадского. – Т. 24 (63), № 1. – Ч. I (Филология. Социальные коммуникации). – Симферополь, 2011. – С. 114-124.
4. Кузнецова А.В. Концепт и мотив в семантическом континууме художественного текста // Концептуальные проблемы литературы: художественная когнитивность. – Ростов н/Д.: ИПО ПИ ЮФУ, 2010. – С. 77-87.
5. Попова З.Д., Стернин И.А. Концептосфера и картина мира // Язык и национальное сознание. – Вып. 3. – Воронеж: Истоки, 2002. – С. 4-8.

**Капустіна С. В. Концепт-аналіз як метод компаративних літературознавчих досліджень.**

*У статті розглядаються проблеми компаративних досліджень художніх творів, вплив новаторських знаходжень попередників як своєрідних каталізаторів творчого розвитку спадкоємців і фундаменту для продовження загальнолітературного художнього пошуку.*

*Ключові слова. Компаративні дослідження, художній текст*

**Kapustins S. B. Concept-analysis as a method of komparativ literature researches**

*The problems of komparativnykh researches of artistic works are examined in the article, influence of the innovative findings of predecessors as original catalysts of creative development of successors and foundation for continuation of obscheliteraturnogo artistic search.*

*Keywords. Komparativnye researches, art texts*

**Клименко Ж. В.**

**Национальный педагогический университет  
имени М. П. Драгоманова (Украина)**

**ИЗУЧЕНИЕ ЖИЗНИ И ТВОРЧЕСТВА И. В. ГЁТЕ  
В ИНТЕГРИРОВАННОМ КУРСЕ ЛИТЕРАТУРЫ**

*В статье предложены различные приёмы работы учителя и виды учебной деятельности, направленные на эффективное изучение жизни и творчества Гёте в школе.*

*Ключевые слова: изучение, творчество, трагедия, перевод.*

Иоганн Вольфганг Гёте – величайший представитель культуры Просвещения. В его личности соединились писатель, философ и исследователь, каждая из этих граней необычайно ярко отображает особенности века Разума. Одновременно учёные подчёркивают, что “феномен Гёте далеко выходит за эти рамки, охватывая такие сферы духа и творчества, к которым просветители не возносились или же игнорировали их” [4, с. 4].

Проблема изучения жизни и творчества Гёте уже давно находится в поле зрения литературоведов и методистов. Среди публикаций последнего десятилетия особенную ценность для словесника имеют монография, пособие и статьи Б. Шалагинова [5 – 7], автор которых предлагает глубокий анализ “Фауста”, по-новому рассматривает “сложные места” произведения. В частности он обращает внимание на такие важные для школьного рассмотрения проблемы, как роль зла в развитии общества, человек между Богом и дьяволом.

**Цель нашей статьи** – представить методические рекомендации к изучению темы в интегрированном курсе литературы согласно требованиям новой программы.

Уроки важно построить таким образом, чтобы учащиеся осознали все три уникальные грани дарования Гёте. Освещая биографию, целесообразно обратить внимание, прежде всего, на следующие вопросы:

1. Детство и юность Гёте.
2. Два периода творчества писателя (штюрмерский и веймарский).
3. Научная деятельность.
4. Гёте и Украина.

Раскрывая первый вопрос, важно сообщить учащимся, что родители Гёте создали все условия для гармонического развития ребёнка: в доме была большая библиотека (2000 томов) и картинная галерея, взрослые часто устраивали кукольный театр. Обучение мальчика началось с трёх лет. Так он овладел основами юриспруденции, античной